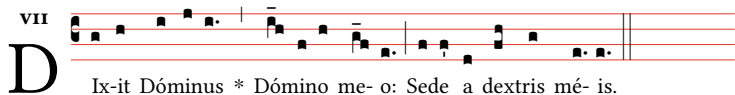


9. Glória Patri, et Filio, * et Spirítui Sancto.

10. Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

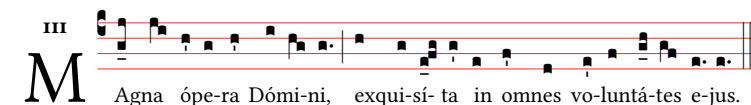
9. Chwała Ojcu i Synowi, * i Duchowi Świętemu.

10. Jak była na początku, teraz i zawsze, * i na wieki wieków. Amen.

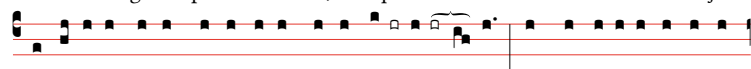


Rzekł Pan * Panu memu:
siedź po prawicy mojej.
‡

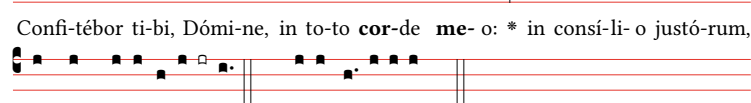
Psalmus 2



Wielkie sprawy Pańskie:
* doświadczone we wszyst-
kiem upodobaniu jego.



Będę wyznawał, Panie,
wszystkiem sercem mo-
jem: * w radzie sprawie-
dliwych i w zgromadze-
niu.



et congrega-ti-ó- neFlex: su-ó-rum, †

2. Magna ópera Dómini: * exquisíta in omnes voluntátes ejus.

3. Conféssio et magnificéntia opus ejus: * et justítia ejus manet in sæculum sæculi.

4. Memóriam fecit mirabílium suórum, † miséricors et miserátor Dóminus: * escam dedit timéntibus se.

5. Memor erit in sæculum testaménti sui: * virtútem ópe- rum suórum annuntiábit pópulo suo:

6. Ut det illis hereditátem géntium: * ópera mánuum ejus véritas, et judícium.

7. Fidélia ómnia mandáta ejus: † confirmáta in sæculum sæculi, * facta in veritáte et æquitáte.

8. Redemptiónem misit pópulo suo: * mandávit in ætér- num testaméntum suum.

9. Sanctum, et terribile nomen ejus: * inítium sapiéntiæ timor Dómini.

10. Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum: * laudátio ejus manet in sæculum sæculi.

11. Glória Patri, et Filio, * et Spirítui Sancto.

12. Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

2. Wielkie sprawy Pańskie: * doświadczone we wszystkim upodobaniu jego.

3. Wyznanie i wielmożność dzieło jego: * a sprawiedliwość jego trwa na wieki wieków.

4. Uczynił pamiątkę dziwów swoich miło- sierny a litościwy Pan: * dał pokarm tym, którzy się go boją.

5. Pamiętać będzie wiecznie na Testament swój: * moc uczynków swoich oznajmi ludowi swemu.

6. Aby im dał dziedzictwo poganów: * uczynki rąk jego prawda i sąd.

7. Pewne są wszystkie przykazania jego: utwier- dzone na wieki wieczne, * uczynione w prawdzie i w prawości.

8. Posłał odkupienie ludowi swemu: * po- stanowił na wieki Testament swój.

9. (uklonić się) Święte i straszne imię jego: * początek mądrości bojaźni Pańska.

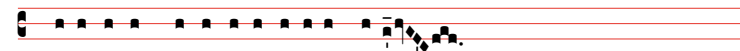
10. Wyrozumienie dobre wszystkim, którzy je czynią: * chwała jego trwa na wieki wieków.

11. Chwała Ojcu i Synowi, * i Duchowi Świętemu.

12. Jak była na początku, teraz i zawsze, * i na wieki wieków. Amen.



Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sæcu-lum. A-men.

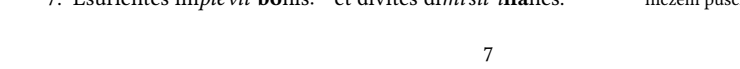
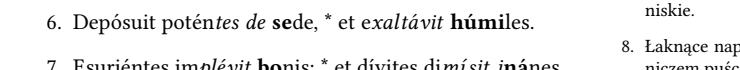
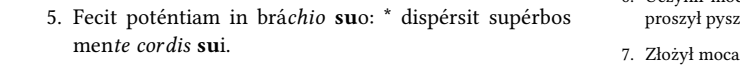
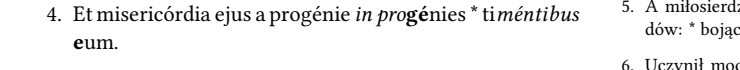
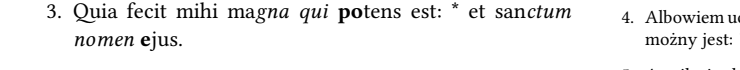
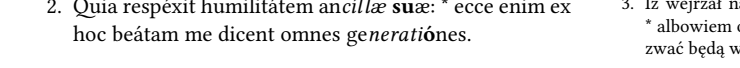
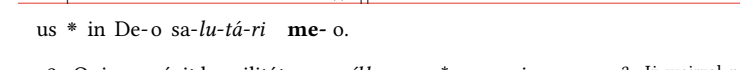
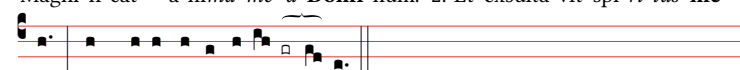
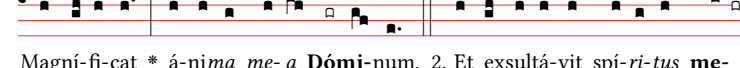
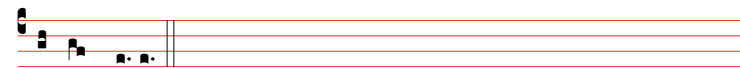
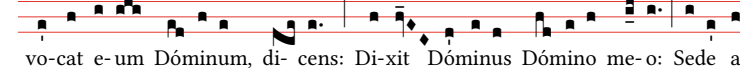
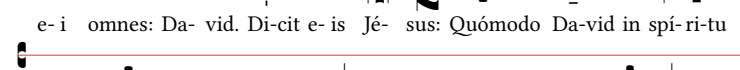


Di-ri-gá-tur Dómi-ne o-rá-ti-o mé-a.



Si-cut incénsum in conspéctu tú-o.

Canticum



obliczem Twoim.

Co się wam zda * o Chry-
stusie? czyj jest syn? Rze-
kli mu wszyscy: Dawi-
dów. Rzekł im Jezus: Ja-
koż tedy Dawid w duchu
zowie go Panem swoim,
mówiąc: Rzekł Pan Panu
memu: Siądź po prawicy
mojej?

Wielbij * duszo moja, Pana.
2. I rozradował się duch
mój: * w Bogu, Zbawi-
cielu moim.


26. Non mortui laudabunt te, Dōmine: * neque omnes, qui descendunt in infērum.

27. Sed nos qui vivimus, benedicimus Dōmino, * ex hoc nunc et usque in sēculum.

28. Glōria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.

29. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in sēcula sēculōrum. Amen.

D
E-us autem * noster in cē-lo: ōmni-a quaecūque vō-lu-it, fe-cit.



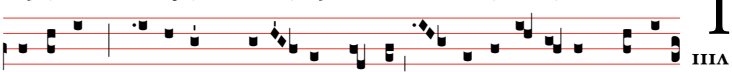
Ano Bōg nasz na niebie: * wszystko, cokolwiek chciał, uczynił.

Capitulum

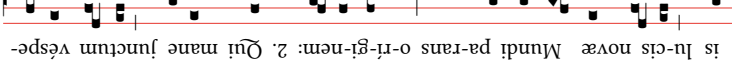
Benedictus Deus, et Pater Dōmini nostri Iesu Chri-
stī, Pater misericordiārū, et Deus totius conso-
lātiōis, qui consolatur nos in omni tribulatiōe
nostra.
Bogu niech będą dzięki.
niū naszem.
R Deo Gratias.

Hymnus

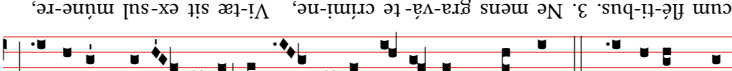
L
U-cis Cre-a-tor ōptime, Lu-cem di-ē-rum pro-fe-rens, Primordi-



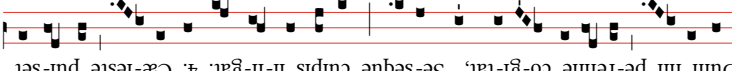
is lu-cis novæ Mundi pa-rans o-ri-gi-nem: 2. Qui mane junctum vēs-pe-



cum flē-ti-bus. 3. Ne mens gra-vā-te crimi-ne, Vi-tæ sit ex-sul mūne-re,




Dum nil pe-rēme cō-gi-tat, Se-sēque culpis il-li-gat. 4. Cæ-lēste pul-set



ostī-um, Vi-tā-le tol-lat pręmi-um: Vi-tēmus omne nō-xi-um, Purgēmus
omne pēssimum. 5. Pręsta, Pa-ter pi-ssime, Pa-trique compar Uni-ce,
R Jako wōh kadzidla przed
dliwa moja.
NIECH SIĘ WZNIESIE MO-
JĄ

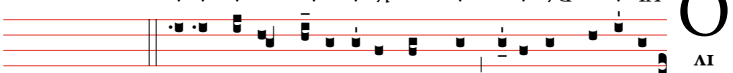
M
A-gna ōpe-ra Dōmi-ni, exqui-si-ta in omnes vo-luntā-tes e-jus.




Wielkie sprawy Pańskie: * doświadczone we wszyst-
kiem upodobaniu jego.

Psalmus 3

IV
UI timet Dōminum, in mandā-tis e-jus cu-pit nimis.



Be-ā-tus vir, qui timet Dōminum: * in mandā-tis e-jus vo-lēt ni-mis.



Błogosławiony mąż, który
się boi Pana: * w przy-
kazaniu jego będzie się
kochał wielce.

2. Potens in terra erit semen ejus: * generatio rectōrum benedicētur.

3. Glōria, et divitiæ in domo ejus: * et justitia ejus manet in sēculum sēculi.

4. Exortum est in tēbris lumen rectis: * misericors, et miserator, et justus.

5. Jucundus homo qui miserētur et cōmodat, † dispō-net sermōnes suos in judicio: * quia in aeternum non commovēbitur.

6. In memoria aeterna erit justus: * ab auditiōe mala non timebit.

7. Parātum cor ejus sperare in Dōmino, † confirmātum est cor ejus: * non commovēbitur donec despiciat inimicos suos.


8. Dispērsit, dedit pauperibus: † justitia ejus manet in sēculum sēculi, * cornu ejus exaltābitur in glōria.

9. Peccator videbit, et irascētur, † dēntibus suis fremet et tabēscet: * desidērītum peccatorum peribit.

10. Glōria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.

11. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in sēcula sēculōrum. Amen.

IV
UI timet Dōminum, in mandā-tis e-jus cu-pit nimis.



Który się boi Pana: * w
przykazaniu jego będzie
się kochał wielce.

Psalmus 4

VII
S IT nómen Dómi-ni be-ne-díctum in sæcu-la.

Niechaj będzie imię Pańskie * błogosławione, na wieki.

Chwalcie dzieci Pana: * chwalcie imię Pańskie.

Laudá-te, pú-e-ri, Dóminum: * laudá-te **no**-men Dómi-ni.

- Sit nomen Dómini **benedíctum**, * ex hoc nunc, et **usque** in **sæculum**.
- (ukłonić się) Niechaj będzie imię Pańskie błogosławione, * odtąd i aż na wieki.
- A solis ortu usque **ad occásum**, * laudábile **nomen Dómini**.
- Od wschodu słońca aż do zachodu, * chwalebne imię Pańskie.
- Excelsus super omnes **gentes Dóminus**, * et super cælos **glória ejus**.
- Wysoki nad wszystkie narody Pan, * a nad niebiosą chwała jego.
- Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in **altis hábitat**, * et humília réspicit in cælo **et in terra**?
- Któż jako Pan, Bóg nasz, który mieszka na wysokości, * a na niskie rzeczy patrzy na niebie i na ziemi?
- Súscitans a **terra** inopem, * et de stércore érigens **páuperem**:
- Podnoszący z ziemi nędznego, * a z gnoju wywyższając ubogiego:
- Ut cólloce eum **cum** princípibus, * cum princípibus **pópuli sui**.
- Aby go posadził z książętą, * z książętą ludu swego.
- Qui hábitare facit stérilem in **domo**, * matrem filiórum **lætántem**.
- Który czyni, iż nieplodna mieszka w domu, * matka synów wesola.
- Glória Patri, et Filio, * et Spirítui **Sancto**.
- Chwała Ojcu i Synowi, * i Duchowi Świętemu.
- Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.
- Jak była na początku, teraz i zawsze, * i na wieki wieków. Amen.

VII
S IT nómen Dómi-ni be-ne-díctum in sæcu-la.

Niechaj będzie imię Pańskie * błogosławione, na wieki.

Psalmus 5

D E-us autem * noster in cæ-lo: ómni-a quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

Ano Bóg nasz na niebie: * wszystko, cokolwiek chciał, uczynił.

Gdy wychodził lud Izraelski z Egiptu, * dom Jakóbów z ludu pogańskiego:

In é-xi-tu Isra-ël de **Ægýp**-to, * domus Ja-cob de pópu-lo **bárba**-ro:

- Facta est Judæa sanctificátio ejus, * Israël potéstas ejus.
- Stał się lud Judzki poświęcenie jego, * Izrael moc jego.
- Mare vidit, et fugit: * Jordánis convérsus est **retrórsum**.
- Morze ujrzało i uciekło: * Jordan wrócił się nazad.
- Montes exsultavérunt ut **arietes**, * et colles sicut **agni óvium**.
- Góry stały jako barani, * a pagórki jako jagnięta.

- Quid est tibi, mare, **quod fugisti**: * et tu, Jordánis, quia convérsus es **retrórsum**?
- Cóż ci się stało, morze, żeś uciekło: * i tobie, Jordanie, żeś się nazad wrócił?
- Montes, exsultástis **sicut arietes**, * et colles, sicut **agni óvium**.
- Góry, wyskoczyłyście jako barani, * a pagórki jako jagnięta.
- A fácie Dómini **mota est terra**, * a fácie Dei **Jacob**.
- Który obrócił opokę w wodne jeziora, * a skalę w źródła wodne.
- Qui convértit petram in **stagna aquárum**, * et rupem in fontes **aquárum**.
- Nie nam, Panie, nie nam: * ale imieniowi twemu daj chwałę.
- Non nobis, **Dómine, non nobis**: * sed nómini tuo **da glóriam**.
- Dla miłosierdzia twego i dla prawdy twojej: * aby snadź nie rzekli poganie: Gdzież jest Bóg ich?
- Super misericórdia tua, et **veritate tua**: * nequándo dicant gentes: Ubi est Deus **eórum**?
- Ano Bóg nasz na niebie: * wszystko, cokolwiek chciał, uczynił.
- Deus autem **noster in cælo**: * ómnia quæcúmque **vóluit, fecit**.
- Simulácrá géntium **argéntum, et aurum**, * ópera mánuum **hóminum**.
- Bańwany pogańskie srebro i złoto, * robotą rąk człowieczych.
- Os habent, et **non loquéntur**: * óculos habent, et **non vidébunt**.
- Usta mają, a nie mówią: * oczy mają, a nie ujrzą.
- Aures **habent, et non áudient**: * nares habent, et **non odorábunt**.
- Uszy mają, a nie usłyszą: * nozdrze mają, a nie powoniają.
- Manus habent, et **non palpábunt**: * pedes habent, et **non ambulábunt**: * non clamábunt in **gútture suo**.
- Ręce mają, a nie będą macać: nogi mają, a nie będą chodzić: * ani wołać będą gardłem swoim.
- Símiles illis fiant qui **fáciunt ea**: * et omnes qui confidunt **in eis**.
- Niech im podobni będą, którzy je czynią: * i wszyscy, którzy w nich ufają.
- Domus Israël **sperávit in Dómino**: * adjútor **eórum** et protéctor **eórum** est,
- Dom Izraelski nadzieję miał w Panu: * pomocnikiem ich i obrońcą ich jest.
- Domus Aaron **sperávit in Dómino**: * adjútor **eórum** et protéctor **eórum** est,
- Dom Aaronów nadzieję miał w Panu: * pomocnikiem ich i obrońcą ich jest.
- Qui timent Dóminum, **speravérunt in Dómino**: * adjútor **eórum** et protéctor **eórum** est.
- Którzy się boją Pana, nadzieję mieli w Panu: * pomocnikiem ich i obrońcą ich jest.
- Dóminus **memor fuit nostri**: * et **benedixit nobis**:
- Pan pamiętał na nas: * i błogosławił nam.
- Benedixit **dómu** Israël: * **benedixit dómu** Aaron.
- Błogosławił domowi Izraelskiemu: * błogosławił domowi Aaronowemu.
- Benedixit omnibus, **qui timent Dóminum**, * pusillis cum **majóribus**.
- Błogosławił wszystkim, którzy się boją Pana, * małym z większymi.
- Adjíciat **Dóminus super vos**: * super vos, et super **filios vestros**.
- Niech przyczyni Pan na was: * na was i na syny wasze.
- Benedicti vos **a Dómino**, * qui fecit cælum, et **terram**.
- Błogosławieni wy od Pana, * który stworzył niebo i ziemię.
- Cælum **cæli Dómino**: * terram autem dedit filiis **hóminum**.
- Niebo nad niebiosy Panu: * a ziemię dał synom człowieczym.
- Nie umarli będą cię chwalić, Panie: * ani wszyscy, którzy zstępują do piekła.
- Ale my, którzyśmy żywi, błogosławiemy Panu, * od tego czasu aż na wieki.
- Chwała Ojcu i Synowi, * i Duchowi Świętemu.
- Jak była na początku, teraz i zawsze, * i na wieki wieków. Amen.